綜合新聞

去年冠軍屋崙球隊 週四夜戰雲皇家隊

（本報體聞特訊）去年國家足球會冠軍之屋崙飛船隊，作週末在三藩市與山地哥隊比賽以〇比〇平手後，現已北上，定本星期三日抵雲，並定星期四日下午八時與皇家隊在埠帝國球場挑燈夜戰。據昨週末前往大加觀看屋崙隊比賽之皇家隊副教練稱，屋崙隊經過去年一年之比賽後，球隊有合作之演出，衛與把關實力頗强，但以個人技術相比，皇家球隊較好，故使本周之此場比賽，皇家隊最低限度勝屋崙隊一場，甚至全勝。

華農社與發行商 開春季聯席會議

（雲訊）卑詩省平原農業合作社趁春耕開始，特召集各發行商舉行聯席會議，商討今年出產及推銷問題，以求產銷上之合作，特定於本月二十三日（星期六）晨九時在該社舉行。屆時有外埠發行商及推銷公司派代表參加，同時中央政府及省府市場部亦列席視察，更有美、涼氣機專員來解說涼氣機之用法。本省皇冠大紙廠亦要求該社特許派員旁聽，故可知此次會議之重要。茲據該社社長鄭今後稱：對于非社員之中西同業極表歡迎列席參加云。

陳惠光翁定期出殯

陳惠光翁，廣東中山庫充鄉人，向務農業，忠厚和平，詎料老弱多病，不幸於三月十九日晨八時半，在中央醫院，與世長辭，積閏享壽六十四歲，其妻子遠在祖國，未克奔喪，喪事由庫充駐所梓里辦理，定於本月廿一號（星期伍）下午三時，在暗士黨殯儀館出殯歸土，卜塟於山景墳場。

黃炳垣翁仙逝出殯

雲埠老僑黃炳垣翁中山長洲鄉人，旅加伍十餘年，近已老邁退休，詎料舊症復發，醫入聖約瑟醫院調治，不幸藥石無靈，竟於昨十七日去世，積閏享壽八十歲，由崇義會慈善部料理其喪事，擇於本月廿三日（星期六）上午十時假座暗士黨長壽店舉行出殯歸土禮，卜塟海景墳場云。

域埠台山總會館 定期春節聯歡訊

域埠台山寧陽總會館，向例舉 邑僑春節聯歡，茲擇定三月三十一日下午一時，假座華埠之西人第一號養老金會大禮堂，爲春節聯歡宴會場，經分發報名簿於邑僑各商號，及各房口，過去該邑僑春宴，異形踴躍，上屆春宴，男女參加達到伍十一席，想是屆春宴，必更形熱鬧。

清韻社籌募經費誌

（續）域城崇樂總會，南平別墅，關釗，伍書予，楊根蘆，福祿壽酒家，大中俱樂部，安樂園餐館，廖存，陳渠章，盤百覌，廖漢强，周瑞清，每五元彭惠傑，湛浪帆，岡州總會館，民星閣書報社，三德書社，廣珍金舖，馬英奇，中國點心，永興公司，和發公司，中華職工會，陳耀猷，林西河堂，余風采總堂「至孝篤親公所」伍胥山堂，遡源總堂，余勵平每三元，美西方照良，彭培根，陳慶芬，林耀儀，莫西屏，圖新軒，林癸己，金然棧，鄭煜煌大同俱樂社，廣興肉舖，新民生肉舖，元興商店，瑪麗菓店，吳順尹，李鼎輝每十元，均安號，簡存，劉運桂，呂維九，劉帝雄，美牛雞欄，伍易杰，蔡卓斌，黃福，林廣勝，聯昌鷄欄，泰興公司，新位仁茶室，華益貿易公司，黃世穗，庚利公司，大華肉舖，味珍茶室，利僑公司，同益公司，廣萬生，瓊香館，李頌平，黃炳超，以上每五元，鄧昌五十元，謙樂餐館廿五元，元豐商店，陳錦煌每二元，劉振智十五元，億兆銀行公司，永隆公司，位仁餐廳，時花總發行，黃啓慰，李亮明每十元，同彝雷八元，吳北海，豪華理髮所，黃振三，金利源，黃蟄俠，逢利肉店，片打西餐館，祕詩魚店，美綸靴店，永華煙行，李廉藥房，周端初影相館，聯合蠟行，奇化衣館，古文沾，謝灼南。四海茶室，緬大藥房，

（未完）

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

第廿壹屆通字第六號

爲通告事：照得三月廿九日適黃花岡節爲我洪門先烈在廣州舉義，推倒滿廷之出發點，還我河山之紀念日，凡我全加洪門黨社與及附屬各機構，統請於該日正午，懸旗慶祝及開會紀念，以重大典是所至盼，此佈。

右通告

全加各埠洪門黨社暨各級機構

中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光

秘書鄭今後

中華民國五十七年三月十九日

雲埠洪門體育會 國技組 瑞獅組 招生啓事

啓者：本會爲擴大國技與舞獅藝術研究起見，特登報招生，凡是本會會員子弟或華僑男女青年，其年歲在九歲以上，有志學習國技與舞獅藝術者，請到下列地址報名。

洪門體育會　民治黨、簡氏公司、南北行、朱炎理髮所、大漢公報。

開館日期：

三月廿三日（星期六）下午一時

雲埠洪門體育會啓

一九六八年三月十八日

香港樂聲錄音帶唱公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

舞台實地錄音大戲

多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱

道友悟前非 特[illegible]靚 曲詞對照 南紅主唱

紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記 裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠爲僑胞服務

工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

許忠

承接改換舊木窗鋁質玻璃暴風門

僑胞光顧　價錢相宜

電話：八七六·八〇四二

瓜列地水溝服務計劃

QUALITY DRAIN SERVICE PLAN

電話：日間 879-9101 夜 327-6863

每年收費二十四元五毛

㊀搜各煙通

㊁清理與用膠填全部屋簷

㊂清理與修理聚水坑

㊃用機具清理全部陰溝

幷包括廿四小時緊急服務

㊀天面漏水

㊁水浸土庫

㊂水喉閉塞

不另收費

搜煙通四元九毛五

修理天面，溝通屋簷

電話 JOHN 733-4253

唐人區住房出租

奇化街八五壹號 (851 Keefer St.) 有睡房出租，如意者請於下午五時後前來面商

相宜舊傢私出賣

本人因事離埠，將所用傢俬平賣，相宜及經濟，並有四輪之小孩手推車，價錢相宜，如有用者請由電話通知。電話 255-0994

靚廳房租

式十一街四式五式號近佃比街，有新裝修全土庫內大廳房，另式樓一大睡房出租，環境清靜，交通便利，合意者電話 874-1973 接洽。

達雲戲院 華民電映社

150 E. HASTINGS ST.

三月廿三號（星期六）十二点半至十点半

花開富貴賀新春 蕭芳芳 呂奇 藍天 羅蘭 俞明

局部七彩 **千手神拳** 下集 文蘭 歐家慧 曹達華 陳寶珠 潘有聲 關海山

三月廿四號（禮拜日）十式点半至十点半

七個公主 **大戰女兒國** 陳寶珠 馮寶寶 薛家燕 蕭芳芳 馮素波 沈芝華

全部七彩 **太子弒魏君** 鄧碧雲 李鳳聲 反串 馮寶寶 余麗珍

華民社郵址電話 與龔貞信花舖同用

Phone: 733-5304

3024 W. BROADWAY

VANCOUVER 8, B.C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

288 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄭天賜 876-4575 鄧晉西 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　臨本號或電話詢問

伍黃秀英

[illegible]

㊀近埠雙聯孖屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳廚房及兩睡房，全土庫，暖氣由火爐各人自理，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤濂

㊁四組聯房僅二萬四千四，每組兩個睡房煖氣熱水及電客自理，年淨收爲千七百六，問鄭天賜

㊂北雲卜等旅館，每日生意式百元，一流設備，高尚顧客，租平有長批，無競爭。問伍澤森

㊃近新活活百貨廣場名貴住宅，三大睡房，客廳全舖地氈，土庫四廳房並兩副水厠，前後花園，後園更有濶泳池，池水可調節。詳情問伍澤濂

㊄九年新六廳房近乃麼街，土庫另有兩房向欠銀期七千六，大厘息，全價二萬五千七。鄭天賜

㊅域多利夾廿三街，四十尺街角靚屋，六廳四睡房，全部傢俬在內，開價壹萬大千九。伍澤森

㊆堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半个街口，學校亦近，開價壹萬大千八百元。請問伍澤濂

㊇一年新叁組房樓，各自門口，煖氣熱水電錶各双，近菲莎街，爲萬八千元全價。問鄭天賜

㊈小型雜貨店，每月生意約四千元，前舖後居，生連實業一併出賣，取價式萬叁千九。伍澤森

㊉殯館連實業出讓，工業區賺錢殯室，早收市，舖尾有五廳房全土庫，住宅壹間，詳情問伍澤濂

(十一)五廳房叁睡房住家屋，新式煖氣，石米墻，近佃孖素，僅萬叁千五，近交通。詳情問鄭天賜

(十二)近展覽會大屋，可分租，每月入息七十五元，全價壹萬七千元，現息七千，餘充銀期。伍澤森

(十三)東區吉地數辣，卅三尺濶，任你選擇屋則建造，或可以用你的住屋交換。詳情問伍澤濂

(十四)近佃孖素街入息屋，樓上聯房有水厠，業主住樓下，土庫另有兩房，僅萬七千五。問鄭天賜

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，生意，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

雲高華 **華新書局**

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
黯黯的小湖　捷書譯九毫
安妮．法蘭克日記　穢娜著壹元式毫
戀愛十年式元七　一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主　壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精莊（附插彩色）圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 吳傳規著　精莊本五元五
一劍蕩江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊　臥風著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
新腸刀九冊倪匡客　叁元壹毫五
躍騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方珙　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六冊　司徒熱　五元六
血花魔幻廿二冊伴霞樓去八元八
錫西刀客傳十七冊卒公綠叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著　七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

電話 685-4271

住家 325-8981 325-9144

FRANK CHANG 張慶元

▲柏文樓—九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵式萬五千元。大組近佃孖街，五萬五千元。十八組全新，近銅街，十八萬，十大組全新，近喜士定街十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓—市中心區，三間舖戶旅館，取價十式萬五千元。

▲屋街住宅—十四年六廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲佃比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業—生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲莎街中心區。

▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，祗取壹萬大千五百元

▲東區旅館連實業—開價大萬二千元，磚樓。

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務　依期不誤

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七　電話：六八四·三五八七

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加匯在港找換五五七五

最近港匯在港找換大〇五五

港幣匯價每百元十八元零五

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵—全國通滙　解欵迅速

華僑存欵—安全保密　息厚便利

香港解欵—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資，存欵，購建華僑房屋信託保管，代買樓宇，代收租項，代收欵項協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）